GJESIMESEONDE ANADE - N.rs 7-8 DI MARZ DAL 1957. UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Sore de Pueste (Vie V. Vent. 32).
Diretor Responsabil Marie Dei Fabro
Reg. Tribunâl di Udin n. 30 dal 1-2-49. Tipografie C. A. M. L. Udin
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13331 intestât a « Patrie dal Friûl »
I manoscriz, publicâz o no, a' restin di proprietât de direzion, che s'al covente ju modifiche.

EUROPE

A scuele a' insegnin che lis parz dal mont a' son cinc, e la prime 'e je l'Europe. Ma di quant in ca dôs parz dal mont sono separadis di une cjadene di montagnis, che di ca e di là al è chel popul istes? 'E je une separazion che no tache: gjeograficamentri l'Europe 'e je un toc di Asie, e *L'Osservatore Romano* al scrif che dome moralmentri l'Europe no je Asie.

Daûr di ce ch'a contin a scuele Europe e Asie a' varessin di sei dôs parz dal mont, e l'Americhe une; si dires in pen ch'al fos di discori pitost in Americhe di dôs parz, separadis dal istmo di Panama, nomo?

Tan' dafâ fin cumò par chiste Europe, pe storie d'Europe, pe civiltât europee, e in chisc' agn pe Union eropee, pai Stâz Uniz d'Europe che no son bogn di fâju. Ju fasaran simpri mancul ormai, e nol coventarà nancje ch'a matein plui, posto che l'Europe 'e je daûr a sparignes moralmentri, massime dopo la falope di Suez: l'Asie di une bande e l'Americhe di cheâtre a' staran pôc a scancelâle: Afriche e Australie ur daran une man.

E po ce sorte di Europe varino intenzion di fâ i nestris europeisc'? L'Europe de pore, chê di soreli bonât, par metticuintri di chê di soreli jevât, dut un cu' l'Asie ancje politicamentri. Si capis che no son rivâz adore: i politicanz (massime chei europeos) a' son bogn di tigni sot e di doprà ognidun la sô int, a' son bogn di dâle d'intindi ognidun tal so stât, ma propi par chel no ... metisi dacordo tra di lôr al è un afâr serio, imbroieâ tra imbrolons. E no cui stâz, cui nazionalisims no si fâs nie di meti adun l'Europe.

Dut chel mateâ pe assemblee di Strasburc, pe CECA, pe CED, pe UEO, pal marciât comun, pal Euratom nol à zovât par fâ l'Europe, ma ben par fâ jodi pulît ce sorte di int ch'e son i nestris politicanz. Ma ce sono po chei ch'ur van daûr ch'ur dan il vôt?

Quindis agn par rivâ adore di meti insieme sis dogaris' sorin sis i stâz da l'Europe di soreli a mont?

Pitost che di un'Europe ch'e je daûr a fâ, no isal miôr di fevelâ di region furlane, di autonomie regionâl?

Nol à mai di vanzâ timp

Al è tacât ancje par Udin chel avis cul balon ch'al va par ajar e che naturalmentri nol cognos minoranzis (al è par duc' i citadins de republiche): Italiani, organizzate il vostro tempo libero! La tessera E.N.A.L. 1957 offre mille vantaggi e occasioni per la ricreazione e lo svago.

Fra i vantaz de tessare al è fin l'abonament a Tempo Libero. *Parceche 'l timp libar nol a di restâ libar: no si à di podè fâ ce che si ûl dopo fat ce che si scuen: tocje ocupà dut il timp ch'al vanze, e ocupâlu daûr di ce ch'al insegne l'ent nazionâl assistenze lavoradôrs. Tocje metisi 'n man di lui, che nus mene là ch'al va ben lôt e nus fâs fâ ce ch'al va ben fat. Lu àn mitût sù di pueste, lu àn tignût anzit, che prime si clamave dopolavoro, mancje mai che a la int intan' ch'e sta di bant j vignis la tentazion di metisi a pensâ.*

Si diseve in chê volte dal fassio ch'al jere dut un colegjo, ch'al vares vûl di bastâ ch'al res pensât un sôl e chei âtris nol coventave ch'a vessin pensât nie. Si dis cumò che tanc' stâz de bande di soreli jevât a' son tanche colegjos. Ma chi esal trop diferent? Co je la sabide no esal dut parecjât pe fieste? Comizis, discors, conferenzis, inaugurazions, consegnis di medais, zerimoniis di ogni sorte, partidis, corsis e âtris spetacui? E la radio no nus contie quello che avverrà domani in Italia? *E tal doman di sere nus jemple 'l cjâf di cronichis, di resoconz, di stocs, dopo di vênus sturniz cu' lis partidis.*

Dut par no lassânus timp di cjalâsi ator, di viodi di ce bande che nus menin, di pensâ un tic a di ce che nus fasin fâ. Parceche in fin dai conz 'o vin di sopuartâ nô lis consequenzis di ce ch'a fasin malamentri i politicanz intan' che 'o lin daûr de partide.

Ma 'l cjâf vino di tignilu dome par ornament?

Storie e fantasie

La storie de latinitât 'e je une storie fantastiche, imbastide sù, juste par scopos didatics e politics. Senze piardisi a ciri l'urigjne dal non « Italie », al è storicamentri provât, che cheste denominazion 'e à scomenzât a sei doprade, in prin des bandis meridionâls e dopo une vore di timp, 'e je rivade te vâl padane, che i romans, fintremai al bas imperi, 'e seguitarin a clamâ Galie. Cussì, un poc 'e volte, Rome 'e scomenzâ a declarâ, prime italics e po romans, i popui dal centro e de basse Italie, ch'e jerin di 'zocje afro-asiatiche; podopo ancje l'Etrurie, dulà che si fevelave une lenghe pelasgjiche parintade cu lis lenghis libichis ;'e fo romanizzade, insieme a tanc' âtris popui da l'Europe a qualchi colonie asiatiche e africane.

Lis primis conquistis e la romanizzazion dai teritoris conquistâz 'e fo opare de oligarchie quirite, ma dopo, cul slargjâsi dal imperi, 'e je la schirie dai legionaris e de burocrazie imperiâl componude di int di ogni lenghe e di ogni razze, ch'e cjape in man la direzion militâr e civil. Un grun di cheste int si servive di manuens par scrivi in tun latin plui o mancul leterari i rapuarz e lis pratichis intan' che i legjonaris e la burocrazie minude 'e fevelave un « slang » clamât: oppidanus, castrensis, stercorarius; par cheste reson la difusion de lenghe latine, no je stude simpri compagne des fortunis militârs. Podopo si cjatarin popui di grande colture ch'e conquistarin i conquistatôrs, come ch'al capitâ in Grecie, ai romans, intan' che a soreli a mont âtris popui 'e restarin libars dal dut, o ben 'e lotarin saldo cuintri dai conquistatôrs. Dome lis grandis nazions celtichis, Spagne Franze e dute l'Italie transpadane 'e forin somerzudis e declaradis latinis; ma no son stadis lis aquilis romanis a latinizzâ chei popui e la lenghe ch'e fevelavin, ma la Crôs e la gjerarchie clesiastiche.

Une desine di secui dopo la fin da l'imperi, la Spagne e il Portugal 'e doprarin la stesse tatiche dai romans te Meriche, ch'e fo proclamade latine dome par reson linguistiche e di conquiste.

Une minoranze celto-iberiche 'e jere rivade adore di imponi la lenghe spagnole e portoghese ai autoctonos dal gnûf mont: ma si podial in di di uè considerâ latin, un neri di Rio de Janeiro, parcech'al fevele portoghês e un miseliz Araucan spagnûl, parce ch'al fevele chê lenghe? L'indio Quechua dal Perù, o l'Inca de Bolivie, che no san fevelâ spagnûl, sonin di considerâ latins dome parcech'e son nassûz tun pais ch'al à il spagnûl par lenghe ufizziâl? Se si lassin di bande, Uruguay, Cile e Argjentine, ch'e dan une impression di latinitât, par vie di une unitât blancje consistent, e si passe in Brazil, Paraguay, Bolivie, Perù, Equadôr, Columbie, Venezuela e in dut il centro de Meriche, si viôt che la razze blancje e la latinitât, 'e deventin rude ilusion, parvie che fintremai i blancs, no àn nie ce fâ, nancje cul sens etnic de latinitât, mudâz come ch'e son in chel ambient.

Si vin limitâz a chestis osservazions, butadis jù 'e buinate, juste par fâ viodi che lis lenghis impomudis, sedial ufizzialmentri, sedial cu la spade, no podin corispuindi ai caratars fisics dai popui ch'e scugnin doprâlis.

Par chest fevelâ di Meriche latine e di latinitât de Spagne, de Franze, de Romanie e dal Friûl, nus somee une cjosse fûr di ogni realtât etniche e storiche.

CELTIC

Costituzion mericane

Al 15 di zenâr il prof. Zuan C. Adams al fasè in sale Ajace a Udin une biele conferenze su la costituzion federâl dai Stâz Uniz. Il Moviment federalist europeo al veve tan' racomandât di lâ a sintile e veramentri 'e meretave; si le à scoltade propi vulintîr.

Dopo si crodeve che come 'l solit i sfueis a' ressin scrit alc a propost, magari a la buine e [illegible] nie. Parcè mo? Almancul i federalisc' a' varessin podût meti un tic di sunt: chei ch'al disè 'l professor no lerzai ben par lôr? No lu covino tal vignì di Firenze di pueste?

Par chei che no jerin a sinti al bastare di che la costituzion mericane dal 1787 'e à dome siet articui (cinc prop impuartanz), posto ch'e regole lis robis principâls, e cussì 'e fan scusi i coretarin dome 11 emendamenz — come che si disiu — che cumò a' son 22.

I partiz, che son doi, no someîn ... no dàn [illegible] seris ... jesin paiâ quotis, e si pole ... dâ libertât par qual che si ûl magari tal stât par un e te federazion par chel âtri, une volte par un e po par chel âtri: ch'al sares fin ridicul votâ simpri par chel partît!

Par [illegible] i tocje 'e politic di cjatâ lis provis, no a lôr di confessâ midiant interogatoris e [illegible] torturis. E no esist assoluzion par insuficienze di provis.

Se si ten presint che i colegjos eletorai a' son uninominai, che lis scuelis no son ni controladis ni di stamp nazionâl; che la religjon 'e je libare e no sussidiade, che i confins no son fortificâz, che tai Stâz Uniz a' vivin 160 milions di personis di ogni razze, si pò vê un' idee di chê confederazion e ancje dal parcè di chei zitis che si divere in principi.

Ma ce biele republiche

Ai prins di fevrâr siopero gjenerâl, barcadis, mieze rivoluzion a Sulmone; ma chel dut chi e fôs chê mace int, tan' disperade di fâ 'l cjadaidiau parceche no à puartât vie 'l distret. Si vares dit chi a godevin sei contenz in 20.000 di lôr jodint a lâ di un' âtre bande chel tustir, che nol è tan' biel, par di la veretât, se si pense a di dâr ce ch'al si tire daûr.

La pen di sei contenz, a Sulmone a' son lâz fûr dai sintimenz, e chest pont 'o sin ricôr, in dodis agn di libertât (cum' si viôt ce libertât ch'e je).

Te costituzion al è scrit, di nûf agn in ca: La Repubblica riconosce a tutti i cittadini il diritto al lavoro e promuove le condizioni che rendono effettivo questo diritto. Ogni cittadino inabile al lavoro e sprovvisto dei mezzi necessari per vivere ha diritto al mantenimento e all'assistenza sociale.

[illegible] di Sulmone ce ben che la costituzion 'e je lade in vore. I politicanz talians a' puedin propi tignî in bon.

Duc' protezûs

Gjornalisc' tipografos e librârs a' fasin squasi fieste ai 29 di zenâr, par san Francesc di Sales ch'al è 'l lôr protetor.

Al patrono de stampe naturalmentri i tocje di protezi duc' chei ch'a scrivin par stampâ, ch'a stampin e ch'a dàn vie la robe stampade; e qualunche robe ch'a stampin, nomo? Ce sorte di protetor saressie? S'al res di protezi cui si e cui nò? Nol è mica protetor de buine stampe, al è protetor di stampe e vonde.

E si capis, posto che dute la stampe 'e zove par un cont o par chel âtri, come ch'a zovin duc' i partiz. E alore ce discôrino di stampe di lei e di stampe di no lei? Di sîz atenz 'e robe stampade ch'e jentre in cjase? E di chê ch'e reste fûr? Nus cjapino propi par sturnei?

E. I.

No son segrez, posto che duc' a' jodin: a ogni ore dal [illegible] par dutis lis stradis di Udin a' passin otomobii militârs di ogni sorte, e no si rive adore di capi ch'a puedin vê simpri tan' dafâ; vere no je e no son nancje manovris, che si sepi.

Si rive nome a vê une pizzule idee di dulâ ch'a van chei centenârs di miliarz che si spindin ogni an pe difese, che magari sul plui biel no servi a nuje.

E pazienze che no servis a nuje: 'e puarte muari e distruzion.

"VITRUM" DI M. MARTINI
UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN
Articui di plastiche di ogni fate - Carozzinis par frutins - Ogiez par regâl - Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

Letaris 'e direzion

A Patrie dal Friûl

Te prefazion di Pacific Valus, ai «Bozzetti Alpini» di G. Gortani (Udin, tipografie Tite Doret e socios 1885), al è scrit:

«Il Gortani adunque avrà servito anch'egli ad illustrare sotto ad un tale aspetto le stirpi italiche, cosa di sommo interesse, e da farsi prima che la scuola e l'esercito abbiano formato il nuovo sermone italico, come s'era formato col latino delle legioni e dei coloni, il parlare del mondo romano».

Cun buine pâs di Pacific Valus, G. Gortan al podares tornâ ancje uè a scrivi alc sul cont de Furlanie e de Cjargne, cence pore, che la scuele e l'esercit 'e formin prime di lui, la gnove lenghe taliane. Il furlan al è plui vîf di prime e al sa resisti a scuelis e radiotelevisions nazionâls.

E podopo cui saressino i colonos e i legjonaris talians? Uè la lenghe taliane 'e je in muel tal romanesc e tal napoletan. Saressie chê la lenghe gnove ch'e à di unificâ il Friûl fra di sè e il Friûl cu l'Italie? In chest câs 'e vin miôr tignile o creâle le nestre lenghe ladine.

***

L'Arvenis, gjornalut des scuelis di Sudri, al à puartât tal '55 ancje dôs pagjinis furlanis sot il titul «Nestre cjare lenghe».

'E je la prime volte. Si svein ancje i Cjargnei? Alore 'o sin a bon.

M. Z.

D. C., LANCENIGO. - *Cumò si sa cemût ch'e je la storie di duc' i operaris — pensionâz o nò — obleâz a mantignî dut chel tantin di previdenze sociâl, ch'e vares di sei volontarie par lâ ben pai contribuenz. Cul fâ in maniere ch'al cali une vore 'l valôr de monede, il Stât al rive simpri adore di pajâ i debiz e al pò tirâ indenant a spalis di chei ch'a lavorin e ch'a tegnin cont.*

Dai pensionâz po nol à pore, posto che no fasin siopero, e baste prometiur o fâur sperâ alc midiant i partiz sot des elezions par ch'a vadin a votâ.

Cun Gjo.

B.M., GJAI DI SIEE.

A' son agn ch'o cognossin l'autôr di chel articul e 'o podin di ch'al è un vêr catolic, come che si 'n' cjate pôs, par di la veretât; di chei ch'a mètin in pratiche il discôrs de Montagne e ch'a son sigûrs ch'al vegnarà ce ch'e è dit la Madone a Fatime (pal '60 al mancie pôc).

Al è persuadût che par difindi 'l zoc, la lenghe, i 'nteres de nestre tiare, si à di scomenzâ cul no copâ la int e cul vivi in pâs. Pal rest 'o sin de sô impinion e lu vin scrit in cjâf dal articul cun dute scletezze.

Cu la sperance che nus conservi la sô simpatie lu saludin cun rispiet.

L'ULTIME

Dal sfuei «Nes Ladins» dal prin di dezzembar 'o gjavin chest bocon, ch'a puedin capilu duc' i furlans:

Da na statistica fata sö l'ultima vera dal 1939 al 1945 è-l gnü cumpedè adüm 'n bilanz spaventûs de mort e de distruziun; 5 miliuns de persones è-l mort tles baraches de conzentrament; 3 miliuns e mez 'n è-l mort sö i ciemp de bataies; 18 miliuns de ziviliste' è gnü copès da les bombes sciürades jö sö les ciütès y paise; inciar 30 miliuns de persones è stades firides da ne pudai nia plö laurè; da 10 a 12 miliuns de persones che à messè s'un sciampè da sües ciases y spo sparides che un ne à plö aldi nia da inciarà; 45 miliuns de persones è stades ciaciades demez da sü paise pur gauja dla vera e in gran pert è-les ciamò al dè da incö despartides da süa jent de ciasa; 30 miliuns de abitaziuns è stades destrüdes cina jö sö la tera; 2 miliuns y mez de bombes è tomades sö les ciütès di Europa.

Al ven a stâj che par sis agn a lune a' son muarz par colpe de uere un 17.100 di lôr in dì, in medie, e un 13.300 di lôr a' son deventâz inabii al lavôr, ogni dì, par sis agn a lune, imò par colpe de uere.

Ce bielis robis, nomo? No sal di vergognâsi di sei umign?

La riforme des scuelis

Muarte l'educazion
ch'a iere nazionâl,
la publiche istruzion
reve cul stes grumâl.

Fatis de lis neverjis
par imbrocjâ la pratiche
che fasi lâ lis scuelis
pe strade democratiche.

Ecco che finalmentri,
almancul il colôr
si fasar cambiâ ai scuelârs
dal abit che àn intor.

Cussì viera la riforme
la scuele a plane si sposte
e, par che progredissi,
fares qualchi proposte:

— Si pores fâ in maniere
che il frut al vedi il bane,
nu plui di color neri,
ma vert, o ros, o blanc.

Spostâ l'orari unic
a dopo di misdì,
salvant la matine
par podê stâ a durmî.

Po le funzion in Glesie
d'inizi de lis scuelis,
si pores fâ la sere
al lum de lis cjandelis.

Fâ sie des bielis nubis
cun mutuos trentenai
e dopo fâ in maniere
che no funzionin mai.

Passade la gjnastiche
di prime dal quarante,
tignint a mens che in scuele
imò, se si ûl, si cjante.

Benon si otent il scopo
fermant di fâ lezions
o pal dirit di sciopero,
o par pes elezions.

Po, durant l'an scolastic,
a' no laressin mal
slungjadis lis vacanzis
di Pasche e di Nadâl.

E quant che in lis scuelis
a' no si fâs lezion,
si dovares provodi
a un'altre istituzion:

Un sunadôr di armoniche
sentât su le cjadree
e i frut intor che balin;
e chee e simpri chee.

Se invezi de lis scuelis
a tirâ sù il progres,
lis scuelis cheste al tire,
par nô 'l è chel istes.

E imò se in mieç al popul
'l è qualchi cjâf quadrât,
a' i tocie la fortune
di sei dismenteât.

PIERI MASUT

Discorin tra di nô

S.R. Gardiscje

Graziis de relazion al consei, ch'o vin let propi di gust.

'O sin dacordo: I furlans a' fan di fâsi lôr l'autonomie che ur va ben, e no lassâsi parecjâ di chei âtris un'autonomie qualunche. E duc' i païs de regjon al è di just ch'a vedin di fâsi simpri sintî; 'e je int chê dai païs tanche chê des citâz, se no miei.

La regjon 'e lares ben fate dal Friûl senze provinciis (libars i comuns di unîsi come che ur pâr) e di Triest. Da l'Austrie di une volte al jere dut d'imparâ par ministrâsi, e al merete tignût a mens cemût ch'e funzionave la contee principesche. Triest al vares di stâ te regjon par so cont — ùs Hamburg — e no come capolûc dal Friûl; al sares tanche meti Gjenue a capo dal Piemont.

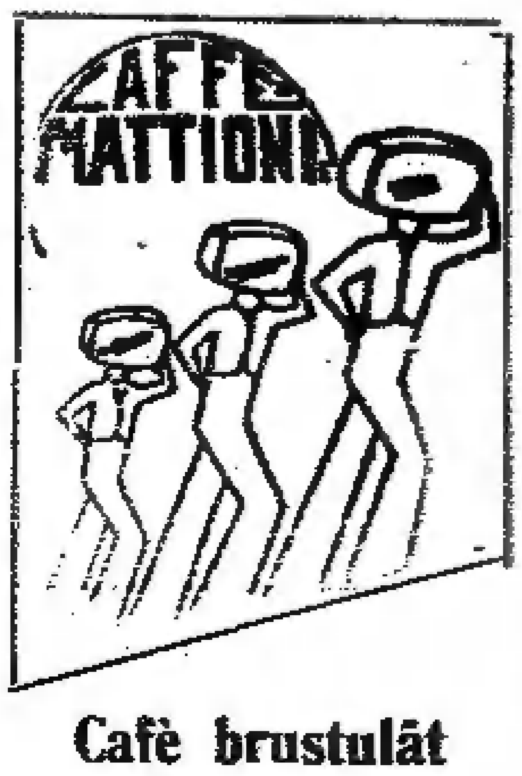
Il prin scopo de autonomie po — par nestri cont — al è chel di podê inviâsi par lavorâ in pâs, finalmentri, dopo tanc' secui.

Mandi, mandi.

A. C., GURIZZE. - *Al po ben stâ che l'abûs di attraverso al vegnî dal todesc durch, ch'al ûl di per attraverso, per mezzo di, mediante, per la durata di.*

E al pò ancje stâ ch'a sedin stâz i gjornaliscj talians a voltâlu malamentri dai sfueis todescs. I gjornaliscj — cu' le protezion di san Francesc di Sales — a' rurinin fin la lenghe ch'a doprin, e i politicanz, ch'a lein come sfueis e ancjemò a la svelte, a' credin ch'al sei talian.

Graziis e salûz.



Cafè brustulât
BORC DE PUESTE
(Via Vittorio Veneto)
UDIN

COROT

TOJO ROJAT
(VITTORIO ROIATTI)

al è muart a Udin ai 23 di fevrâr dopo une vite di onestât e di lavôr.

Lu vàjn: la muîr Aixa Pozzo, il fi Vigji, i fradis, lis sûrs, i nevôz, la parintât e i amis.

Che Diu lu vebi 'n glorie.

Nons di persone

Postò che pal sfuei lagunâr — ch'al vares vût di voltâle par talian — 'e jere masse lungje, 'o publichin nô chiste letare dal sur. Josef de Nardo, che nus pâr interessante. A' son robis ch'a meretin dit e fatis.

'E redazion

Veit pazienze gnes codris s'o scrif par furlan; 'o procuri di lâ daûr de Filologjiche, che mi pâr fate di puestè par slargjâ la nestre marilenghe. Tra furlans in Friûl al dovares sei naturâl doprâ 'l furlan. Al oleve doprâlu Dante!

Propi par no fâ confusions a' son regulis e lez par scrivi i nons di persone: la gramatiche 'e insegne a scrivi Alessandro Manzoni e tal art. 6 dal codiz civil Arrigo Solmi al à scrit che 'l non al cjape prenon e cognon e no son amitûcambiamenz. Tal art. 93 al è scrit che tes publicazions si metin nons e cognons; e cussì te lez sul stât civîl al è scrit par dutis lis cjartis ch'a fasin in munizzipi non e cognon. E tal concordât compagn, là ch'al trate dal matrimoni.

Al ûl di che i ufizzis a' tegnin in note lis personis come che ur va miôr (si po' meti prime 'l prenon ancje tai regjistros in ordin di alfabet e tai schedaris: baste scrivi 'l cognon grande in grant par fodilu subit, come ch'al fâs l'Istitût talian pa l'Afriche); ma tes cjartis ch'a van fûr dai ufizzis o ch'a son publicadis tocje scrivi simpri prenon e cognon, che insieme a' fasin il non: cognon e prenon a' fasin un sbalio e no un non, tantis voltis a' fasin un fals come ch'al spieghe Policarpo Petrocchi (ch'al merite let tanche Bruno Migliorini). Cheâtre di al è muart Pieri Vitorio: in tun sfuei al jere Pietro Vittorio e in tun âtri Vittorio Pietro. Il gno cognon al è de Nardo, cul d minuscul, e i ufizzis par metilu denant lu fasin devente majuscul.

Si trate di rispietâ la lenghe taliane (chei ch'a si sintin talianons a dovaressin dâ l'esempli) e lis lez talianis, e lis personis. Noi zovenis ch'o mi deis reson, s'o ài di sei costret a viodi i nons par ledrôs gnes dulà che nol è nissun ordin di alfabet, come tai boletins demografics.

Si trate di fâj capî 'e burocrazie che chês lez a' son propi par jê, che la int la pae par sei servide e no maltratade. E tocje tigni cont di chei ufizzis ch'a van daûr des lez; si viodin stampâz boletins cui nons scris come cu va, e al è di just laudâ cui che ju à faz.

Par no fâle tant lungje us met chi copie di une letare al tribunâl militâr e di un 'âtre scrite al ENPAS a proposit dal non.

'O soi persuadût che tocje scomenzâ a meti a puest chestis robis, ch'a somein robis di pôc, se s' ûl discori di democrazie. Un sbalio, par tradizionâl ch'al sei, al è simpri un sbalio, e une prepotenze no devente une zintilezze cul fâle ogni moment.

Us saludi cun tun mandi.

Josef de Nardo

BOXE E SCHERME

Disenâj tra arzivescul e vescul dal Piemont a' son contraris 'e boxe, un sport che par di la veretât nol è tan' biel, posto che chei che lu pratichin a' si fasin mal di spessut e qualchi volte a' fan cûr ancje di copâsi. E po ce muse si ridusino? (e ce cjâf?).

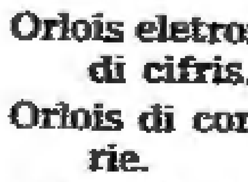
Ma no cuintri de scherme no son, ch'e insegne a impirâsi e a tajâsi cussì ben, magari cu' la scuse de mens sana in corpore sano. Ce biele sanitât a sbugjelâsi!

IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33.58 - UDIN
Mobij artistics di ogni stîl
Galantariis artistichis par regai

delser
BISCOZ - CARAMELIS
Ufizzi di Vendite: Udin Pl. dal Domo 4 - Tel. 2405

dot. G. B. Angeli
gjom. Nedo Visentin
STUDI PROFESSIONÂL TECNIC - AGRARI
Udin — Borc Manin, 14 1. p. - Telef. 27-62 — Borc di Glemone, 33 6 - Telef. 49-54 — Udin
- Periziis, stimis, consulenzis agrariis.
- Frazionamenz, divisions di fons, denunziis di sucession.
- Progjez par stalis, par gjalinârs e cjôz razionai.
- Relazions peritâls, misurazions di terens, planimetriis di fabricâz.
- Assistenze par comprâ e vendi, par afitanzis e contraz agraris.
- Direzion e ministrazion di aziendis agriculis.
- Progjez di cjasis, di sistemazion e ditrasformazion di terens, studi par implanz e ordenamenz colturai.
- Pratichis mutuos, contribûz statai e benefizis a pro de pizzule proprietât contadine.

FABRICHE ORLOIS INDUSTRIAI
SOLARI R. & C. UDIN
Borc Scluse (via Chiusaforte) - Tel. 39-60 20-16



FILIALI:
MILANO - Via Amedeo 5 - Tel. 666-370
ROMA - Via Nizza 56 - Telefono 863-280

Orlois eletromecanics a lunari e a scat di cifris.
Orlois di control a schede centrâl orarie.
Orlois eletrics.

Fondarie Corbelin
Vie Dal Bon, 27 Udin
Martiei, baroz, griliis, ganassis par frantoios di piere di azzâl al manganês garantît e impresc' par impresaris edîj

Sudtirôl

Eco — voltade par talian — la letare che 'l sacratari gjenerâl des comunitâz etnichis da l'Europe al à mandât al sorestant talian dai esteros ai 10 di fevrâr:

L'Unione federalista delle comunità etniche europee ha appreso or ora l'arresto avvenuto il 1° febbraio del dott. Friedl Volgger di Bolzano, redattore capo del quotidiano *Dolomiten* della comunità tedesca della provincia di Bolzano.

Il dott. Friedl Volgger rappresenta il Sudtirolo nel Comitato Centrale dell'UFCE, ed è stato nominato dalla Südtiroler Volkspartei, che è membro ordinario dell'Unione.

Non può meravigliare che, in queste circostanze, l'arresto abbia dato parecchio da pensare all'UFCE, dato che finora non si è potuto fornirci, per via d'ufficio o mediante la stampa, informazioni esatte sui motivi di questo passo molto serio.

In nome della presidenza e del Comitato Centrale dell'UFCE vi prego, signor Ministro, di volermi fornire ogni informazione esatta sull'affare, perchè ne possa informare tutti i colleghi del signor Volgger nel Comitato centrale e tutte le organizzazioni membre dell'UFCE.

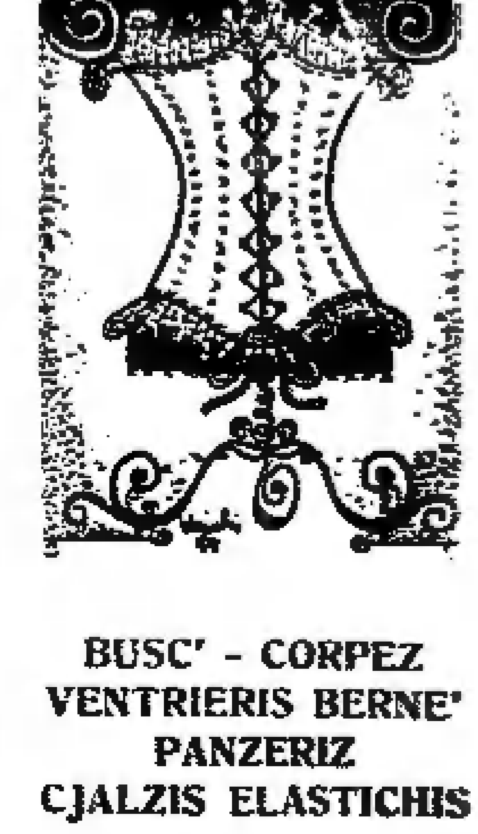
E' appena necessario aggiungere che l'affare reca alle comunità etniche d'Europa notevoli disturbi. I commenti della stampa europea ve ne avranno potuto convincere. Il passo fatto ha rafforzato l'impressione generale che, nel Trentino Alto Adige, bisognerà trovare nuove vie verso una soluzione pacifica e giusta dei rapporti tra lo Stato italiano e la Comunità tedesca. Secondo l'avviso dell'UFCE, si dovrebbe mirare a una soluzione duratura fondata sull'idea europea, alla quale si collega così bene anche il governo italiano. E' speranza dell'UFCE che la sottocommissione permanente incaricata di trattare i problemi delle minoranze che sta per entrare in funzione in seno al Consiglio d'Europa sarà uno strumento utile sotto questo riguardo. Strumento che renderà possibile anche alla Comunità etnica dei sudtirolesi di curare i propri interessi naturali in un'atmosfera veramente europea.

In ogni caso, è parere dell'UFCE che l'arresto del dott. Volgger nuoce enormemente allo sviluppo dello spirito europeo fra tutti i cittadini italiani nel Trentino Alto Adige. Per questo motivo spiace che le autorità italiane abbiano giudicato necessario un tal passo proprio adesso, quando l'intera questione sudtirolese è soggetto di negoziati diplomatici tra l'Italia e l'Austria. In questa situazione l'UFCE si permette di raccomandare al vostro governo di considerare se non sia consigliabile di mettere in libertà il dott. Volgger, con le cautele necessarie per non pregiudicare l'esito del processo a suo carico. Tutta l'Europa e tutte le minoranze nazionali d'Europa saprebbero apprezzare una tale manifestazione di libertà da parte del vostro Paese.

Ho trasmesso copie di questa lettera al ministro degli esteri austriaco e al Comitato direttivo della Südtiroler Volkspartei.

Vogliate gradire, signor Ministro, l'espressione della mia considerazione distinta.

POUL SKADEGARD
segretario generale



BUSC' - CORPEZ
VENTRIERIS BERNE'
PANZERIZ
CJALZIS ELASTICHIS

ca de "IGEA"

Borc di Glemone 41

Udin

Nella patria del diritto

Pubblichiamo le copie conformi della proposta e del decreto d'archiviazione delle querele da noi presentate, in seguito alla qualifica democraticamente cristianamente e pubblicamente attribuita al nostro foglio da Giorgio Zardi, sindaco di San Daniele del Friuli.

Tribunale di Udine Ufficio di Istruzione.

n. 3324 e 3433/56 R.G.

IL P. M.

Letti gli atti, osserva:

Con due distinti atti del 30 e 31 luglio 1956, da riunirsi in unico processo in quanto riflettenti l'identico fatto, Del Fabro Maria, direttrice responsabile del periodico separatista « Patrie dal Friûl », querelava per diffamazione il sindaco di S. Daniele Zardi Giorgio, il giornalista Manzano Arturo e il direttore del « Messaggero Veneto » Tigoli Carlo per avere il primo, in S. Daniele, il 29-4-56 in occasione di una riunione dei soci della « Filologica Friulana », attaccato il giornale « Patrie » qualificandolo un « perfido libello », per avere il secondo, in un articolo apparso sul « Messaggero » del 30-4-1956, riportato in corsivo a scopo diffamatorio il termine « libello » riferito a « Patrie » e per avere infine il terzo consentito la pubblicazione sul suo giornale dell'articolo del Manzano contenente il termine indicato. Le due querele mancano di consistenza e vanno pertanto archiviate.

Nessun dubbio che il termine « libello » usato dallo Zardi nei confronti di « Patrie » ha un significato spregiativo, maggiormente rafforzato con l'aggettivo « perfido » ma la querelante non pertanto ha ragione di dolersene essendosi essa stessa messa nella condizione di provocare la presa di posizione dello Zardi contro il giornale « Patrie » che in un noto precedente articolo aveva osato contestare l'italianità del Friuli e il patriottismo dei friulani.

In favore di ogni cittadino che abbia caro il culto della Patria, si deve riconoscere il diritto, che è anche un dovere morale, di difendere il sentimento nazionale reagendo contro chiunque tenti di avvilirlo diminuirlo e mortificarlo.

Nel caso Zardi non appare pertanto eccedente i limiti di una legittima reazione il fatto di aver egli qualificato « libello » un giornale quale « Patrie dal Friûl », che sistematicamente insiste nel negare il carattere squisitamente italiano della Regione Friuli, offendendo con ciò il sentimento nazionale di tutti i friulani.

Nè la reazione dello Zardi poteva trovare sede più opportuna di quella in cui si tenne in S. Daniele la nota riunione dei soci della soc. Filologica friulana che si ripromette appunto la difesa del patrimonio linguistico e patriottico della Regione.

In quanto al Manzano è da rilevare che lo stesso, scrivendo l'articolo di cronaca sulla seduta della Filologica, non aderendo di sua iniziativa il termine « libello » riferito a « Patrie » ma si limitò a riportare fedelmente nel suo articolo quanto in quella circostanza aveva detto il sindaco Zardi a proposito del menzionato giornale separatista, per cui nei confronti dello stesso Manzano e del Tigoli che tale articolo pubblicò ancora più evidente appare la infondatezza della querela.

Visto l'art. 74 C.P.P.

chiede che il G.I. voglia decretare non doversi promuovere azione penale per il fatto di cui alle cennate querele.

Udine, 21 agosto 1956.

Il P.M. f. Lenzo

Decreto di archiviazione

Il Giudice Istruttore

Ritenuto:

Del Fabbro Maria, con atto di data 30-7-1956, si querelava per diffamazione contro Zardi Giorgio, perchè in San Daniele del Friuli, durante la riunione dei soci dell'Ente « Filologica Friulana » tenuta nell'aprile precedente, aveva qualificato il giornale « La Patrie dal Friûl » del quale essa è il direttore responsabile « un perfido libello ».

Con atto susseguente, la stessa Del Fabbro estendeva la sua lamentela contro Tigoli Giovanni e Manzano Arturo, perchè avevano riportato la suddetta frase diffamatoria sul giornale « Messaggero Veneto » del 30-4-1956, del quale essi erano rispettivamente il direttore e l'articolista.

Le querele appaiono prive di fondamento giuridico e vanno quindi archiviate, in conformità alle conclusioni del P.M.:

Giova ricordare, innanzi tutto, che lo Zardi Giorgio non ha menzionato nel suo discorso, espressamente, nè il soggetto passivo della diffamazione nè il periodico in questione, poichè, come ben appare dagli atti, egli ha detto che « un perfido libello » aveva osato mettere in dubbio l'italianità del Friuli.

Tali, però erano i riferimenti e le circostanze che era ben determinato sia il giornale che la persona che ne era il direttore e articolista.

Pertanto, la ipotizzata offesa si è soggettivata passivamente nella persona cui l'offesa stessa era rivolta, sia pure in modo indiretto.

Si è trattato, invero, di una riunione di soci dell'Ente « Filologica Friulana » che si ripromette la difesa del patrimonio culturale e patriottico della regione friulana, durante la quale, lo Zardi, suo autorevole esponente e sindaco del luogo stesso di riunione, ritenne opportuno mettere in rilievo la presa di posizione del consiglio dell'Ente contro un articolo contenuto nel giornale « La Patrie dal Friûl », che aveva messo in dubbio la italianità della terra friulana; codesto giornale fu qualificato, perciò « perfido libello ».

Frase indubbiamente aspra e sprezzante che ha degradato a un semplice « libello » ed umiliato con la espressione « perfido », codesto giornale. Però essa ha trovato la sua sede la più opportuna, in una riunione dei soci di codesto Ente, nonchè la sua base in una avversione di carattere ideologico e sentimentale perchè ha reagito criticamente e quindi in modo legittimo contro espressioni che non possono non suonare mortificazione al sentimento patriottico.

Per quanto riguarda l'operato dei denunciati Tigoli e Manzano, è da rilevare che il loro servizio giornalistico si è limitato, addirittura, a un semplice resoconto di cronaca, con una obbiettiva esposizione del fatto. Pertanto l'attività del cronista essendo stata mantenuta entro tali limiti, si è determinata nell'ambito del diritto di informazione (art. 20 della Costituzione) che, in base all'art. 51 del C.P., toglie al fatto il carattere obbiettivo della antigiuridicità,

P. Q. M.

Visti gli art. di legge: in conformità alle conclusioni del P. M.

Ordina non doversi promuovere l'azione penale.

Udine, li 10-12-1956

Il G.I. f. Cariglia

E ora, ai sensi dell'art. 21 della costituzione della repubblica italiana, manifestiamo il nostro pensiero.

1. — Prima di tutto è da rilevare l'assoluto disprezzo delle norme di legge e della regola di grammatica sulla scrittura di nomi di persona. Trattandosi di magistrati riteniamo che non si possa invocare l'ignoranza per spiegare la lesione continuata di un diritto essenziale di ogni persona; codesta prassi assume l'aspetto caratteristico della prepotenza dei burocrati irragionevoli

2. — L'attributo « separatista » attribuito a « Patrie dal Friûl » è affatto gratuito, ed è indice di una forma mentis separatista, poichè il nostro orientamento, ben palese ed evidente e più volte riaffermato, è per l'unione fraterna dei popoli

3. — E' « perfido libello » un articolo che espone la verità? E' incontestabile che i friulani non appartengono alla razza italiana, anche se sono patrioti italiani: Patrie dal Friûl facendo nota l'appartenenza dei friulani al ceppo ladino romancio d'origine celtica, e domandando parità di trattamento con i ladini del Trentino Alto Adige conforme l'art. 6 della costituzione non ne nega il patriottismo

In mancanza di argomenti contrari, si crede forse di confutare le affermazioni di Patrie con le offese? Le offese provano soltanto la mancanza di educazione di chi le dice.

4. — Culto è quello dovuto a Dio; se in virtù della libertà di pensiero si dice culto anche quello della patria, facendo anche del sentimento nazionale una religione, tale sentimento non è offeso, nè avvilito, nè sminuito, nè mortificato dalla coscienza di appartenere a una stirpe determinata

E' veramente edificante vedere un magistrato giustificare e quasi far propria un'offesa che vorrebbe sostituire un ragionamento che non si può fare, recata a un periodico friula-

continua in IV pag.

PAL MONT

Rubriche dai Furlans fûr di cjase

a cure di R. BASCHERA

TORIN - UN CIRCOLO CHE SI CHIAMERA' « PATRIE DAL FRIUL ».

Si sta lavorando per avere la concessione di formare, su uno spiazzo di terreno bene ubicato, un circolo che, nel periodo primaverile ed estivo, possa raccogliere i componenti delle famiglie friulane residenti a Torino, dando loro la possibilità di trascorrere in armonia e in serenità il tempo libero.

Questa iniziativa è stata approvata da tutti i friulani residenti in Piemonte, ed è stata pure approvata la proposta di battezzare il circolo ricreativo con le magiche parole che racchiudono amore e nostalgia: amore e nostalgia per la Terra lontana: « PATRIE DAL FRIUL ».

— RITORNA TRA NOI.

Dopo una lunga e dura parentesi di sacrificio e di lavoro rientra tra noi il cav. Ascanio Baschera.

L'opera di questo emigrante è legata ai colossali lavori di bonifica compiuti dalle genti friulane nel Camerun, nonchè alla costruzione della centrale idroelettrica sul fiume Sanagà.

A questo simpatico concittadino vada il nostro benvenuto.

— CONCORSO DI POESIA FRIULANA.

Continuano a giungere gli scritti per il Concorso di Poesia Friulana. Non c'è regione d'Italia che per mezzo dei Friulani ivi residenti, non abbia risposto e collaborato per questa iniziativa. E questa è la prova tangibile che la « Patrie dal Friûl » (anche se certi libellisti la chiamano « giornaletto di provincia ») giunge in tutta Italia e anche oltre le frontiere, Si può dire che dov'è un Friulano giunge la « Patrie ».

Dopo questa interessante costatazione, per rimanere nel tema del « Concorso di Poesia Friulana » è necessario ricordare che i partecipanti sono pregati di attenersi al regolamento pubblicato nel numero precedente. E' preferibile che i lavori siano dattiloscritti.

SANGUE FRIULANO PER IL CONTINENTE NERO

Cos'è successo nel Camerun? La radio e alcuni quotidiani hanno parlato di « rivolta degli indigeni contro i bianchi » e, a pochi giorni di distanza, la stessa radio accompagnata dall'eco della stampa indipendente (indipendente per i poveri gonzi che ancora credono nella panacea della presente partitocrazia) ha solennemente smentito la precedente notizia.

Tra l'affermazione e la negazione di questa rivolta indigena sta però un fatto significativo: alcuni nostri emigranti non hanno dato per diverse settimane loro notizie e, non appena si sono ritrovati nella possibilità di farlo, è stato osservato che la corrispondenza non era partita dalla loro normale residenza di lavoro, ma dalla città di Douala o da Kribi. A Douala c'è un nosocomio specializzato per gli europei; a Kribi un luogo di cura e di riposo.

E questo è sufficiente per chiarire le cose e per rompere quella utopistica ragnatela che l'odierna politica sociale pone tra gli emigranti e chi risiede nel suolo nazionale.

Non era « sufficiente » che i nostri emigrati friulani lavassero con il loro sangue il carbone delle miniere belghe; non era « sufficiente » che seguissero l'esodo della disperazione per terminare nei « campi di sorveglianza » dell'Australia; non bastava averli trasportati per via aerea in Canada per affidarli alle cure degli organi d'assistenza dei disoccupati. Era proprio necessario che si spingessero anche nella savana del Camerun per scrivere con il loro sangue il vangelo del dolore e del sacrificio.

Si sa come procedono le cose in questi frangenti: i più furbi, quelli che sanno agire con astuzia — anche se a danno dei propri fratelli — se la cavano sempre.

Sulla breccia rimane sempre e solo il Friulano, impareggiabile nel lavoro e generoso nel sacrificio.

Cento e cento volte abbiamo detto che la storia degli emigranti — e degli emigranti friulani in modo speciale — è una storia di sangue; oggi possiamo dire che è anche una storia di pusillanimità! Pusillanimi sono coloro, difatti, i quali spingono i propri fratelli verso il grande interrogativo delle strade del mondo e pusillanimi sono coloro che vogliono stendere un sipario sulla realtà per nascondere un quadro di vergogna che, col tempo, potrebbe compromettere uomini e correnti politiche.

Avanti, degni figli di Pilato, ripetete il gesto del vostro maestro; lavatevi le mani, nella dimostrazione che la vostra azione è estranea al rosario di spine dell'emigrazione! Ma saranno ben pochi a credervi, perchè tutti sanno che le vostre mani non sono lavate nell'acqua, ma nel sangue. Il sangue di quanti invocarono il nome della terra lontana nell'ultimo respiro, esalato in tutte le contrade del mondo.

continua in IV pag.

BALON E DEBIZ

(Eviva chi ga debiti e crediti nol ga)

L'Union Sportive triestine 'e veve domandât e otignût dal Coni, un imprestit di 20 milions, cu' la peraule di tornâju indaûr in curt: in pen, vie di qualchi acontut, il debit al è restât in pins par passe quatri ains, e alore i creditôrs 'e tacarin a dâj sot par che i julians s'impensassin di regolâ la fazzende. Ma i triestins no sintivin di chê orele; lôr no son di «Dâtimis», ma di «Raspan» e cussì il Coni al à scugnût ricori in tribunâl e un ussîr armât di une «ingjunzion di sequestri coatîf» al blocâ l'incas de partide che si zujave cuintri dal Milan. Podopo, cun dut che la Triestine, 'e berlas discjadenade j è capitât parmis un âtri colp dal gjenar: cussì ancje lis palanchis tiradis sù te partide cuintri 'l Padue 'e faserin la fin di chês dal Milan. E i sequestris 'e laran indenant fintremai che 'l debit nol sarà pajât.

Isal permitût di tratânus in cheste maniere, isal chest il mût di compuartâsi cun int come nô — al scrif un stuei julian — : 'e je une cjosse odeôse: la Triestine 'e incasse apene 29 milions cuintri dai 154 milions ch'e incassin chei de Inter e dal Napuli e di tanc' âtris milions ch'al uadagne il totocalcio ancje in grazie nestre.

Parcè il Coni no puedial stârâ un volt, perdonânus il debit e lassânus vivi 'n pâs: uelino propi bandonânus parecch'o si cjatin a stic, o ben nus tratino cussì par metinus di bande?

Si refudin di crodi a pinsirs di cheste fate par vie che la Triestine no je une squadre come chês âtris, ma une bandiere ch'e scuen scintulâ supiarbeôse sul confin, pal onôr de nazion.

E' je la solite retoriche patriotiche deventade ranzide a fuarze di doprâle, di sfrutâle; i furbacjoz julians 'e dovaressin capîle ch'a jan vonde molt la «MARI» e i luvris 'e son flaps.

Triest, lampide di talianitât, cambie sunade: tu âs ingomeâz duc' quanc' ancje chei di Rome. Tachiti tor di San Just e fâti judâ di lui: s'al ûl tegni impiade la flame de civiltât milenarie, ch'al proviodi di ueli e pavêr, par iluminâ il «Teritori» lât in vacje.

***

Il ras. Schambian dal ufizzi ministratîf dal Coni al à retificadis lis notiziis ch'o vin ripuartadis tal cjâf di chest articul, al vegnarès a stâj che tal incas Triestine Milan 'e son stâz prelevâz dome 300.000 francs e, in grazie dal inz. Barassi, no si à tocjât nuje dal incas de partide dal Padue.

Dopo di chest sclariment no podin dismenteâsi di zontâ lis critichis de «*Le Prora*», dal «*Guerrin Sportivo*», de riviste «*Trieste*» e dal «*Corriere di Trieste*», critichis pal mût di spindi e di spandi, critichis cuintri dal guviâr, ch'al à favoride e sussidiade saldo la Triestine — ch'e à ancje un debit «dismenteât» di 8 milions cul comun di Triest.

Miliarz pai nestris «fradis» dal tac

Se si cjaitin lis cjartis topografichis, lis relazions, lis statistichis dai progjez realizâz de Riforme agrarie tal Misdì, al salte fûr un quadri, un dai solîz quadris propagandistics che beromai 'e doprin duc' i guviârs, in dutis lis nazions, par fâ viodi benefizis ancje indulà che no 'nd' è. Ma se si metisi a fâ i conz, a controlâ lis spesis, a meti 'l piè par viodi in ce mût ch'e son stadis fatis, si scomence a nulî mufe par ogni cjanton.

Noi è che siueli criticâ, dome pal gust di ciri la tare, une opare tan' grande e tan' difizzil come chê de Riforme, che si ueli dismenteâ lis benemerenzis socidis, lis resons politichis e la psicologjie de int di chês regjons, che in masse lûcs 'e à vivût e 'e vîf inmò piês di chei africans che Rome la vene mandade a civilizâ, ma par meti in dret une realtât ch'e je stade presentade une vore fûr di square.

'O lassarin di bande considerazions di caratar speculatîf, no fevelarin di economie e se il capitâl spindût al vebi une cuintri partide positive: 'o ripuartarin pôs numars parceche ognidun al podi dâ un judizi ancje senze che i coventin cognossinzis tecnichis.

Par rivâ adore di meti in sest i 800.000 etars di tiare espropriade e mitude a disposizion dal ent de Riforme agrarie 'e coventaran, ulmancul daûr dal progjet, 625 miliarz, al vignares a stâj, che ogni cjamp furlan al compuarte une spese di 260.000 francs. Su chestis tiaris 'e vegnaran mitudis 130.000 fameis e ognidune 'e varà in consegne dai 5 ai 7 etars seont lis condizions e la qualitât di tiare, cun tune spese medie di 4.200.000 francs par famee.

Fintremai cumò 'e son stadis mitudis a puest 102.000 fameis ch'e ocupin 546.000 etars di tiare bonificade.

Fâ e disfâ

Une schirie di inzegnîrs e di agronomos 'e àn fat e disfat progjez ch'a jan fat fâ e fat disfâ lavôrs.

'E àn sgjavât cjanai e dopo si son inacuarzûs ch'e jere sbaliade o la direzion o la pendenze, o ben si à lavorât masse di buride e po si à scugnût meti blecs par justâ, infin in qualchi lûc, dopo che l'opare 'e jere finide, duc' i cjanai 'e restarin a sut par vie de mancjanze di aghe e si à lassât dut implantât.

Al è ancje sucedût che ai granc' feudataris ur àn puartadis vie dome lis tiaris pustotis bandonadis o improdutivis intan' che ai proprietaris senze eupogjo politic, si espropriave tiare buine di vignâl e par forment in pen di metiur in sest chê scarte, che lôr no vevin vonde bêz.

Come 'l solit intôr de fajazze si son butadis dutis lis clientelis politichis de mafie e de camore e cui che noi è rivât adore di roseâ di une bande al à podût di chealtre sgnacâ tai ufizzis de Riforme une clape di riformâz cu la lauree di professôr e di avocat ch'a jan impestade la ministrazion di circolârs, ch'e fasevin confusion e 'e imberdeavin il lavôr dai competenz.

'E son nassûz come fongs e moltiplicâz come la grame, i ripartimenz, i ufizzis «distacâz», lis sucursdis, che si controlin cun tun piligrinagjo di funzionari ch'e corin sù e jù in otomobil, cu la segretarie, la dattilografe e la trasfiarte par dongje. 'E incompetenze di une vore di lôr si zontave la disonestât di qualchidun, ma la contabilitât moderne 'e je un grop che nissune spade, nancje chê di Sandri 'l grant 'e rivares adore di tajâ. Cussì al è dibant di lâ a spulzâ tai conz di dutis chês cjossis ch'e coventin ai contadins: semenzis, acolt, riparazions, stale, spesis di aradure e cet., ma i colonos 'e rugnin saldo sot coz par vie di chê contabilitât che no ur smeche.

'E podaran seguitâ a rugnâ, no dome i contadins, ma duc' quanc': cuintri des gjambadoris de burocrazie e de mafie noi è rimiedi uman, par cumò.

Fituai ch'e fitin

Al è impussibil contentâ i umign in gjenerâl e i contadins 'e son oms difizzilos massime co si trate di cjamps; ma 'e je ancje vere che te ripartizion des colonîis, la politiche e la demagogjie, 'e àn favorît qualchidun a dam di qualchi âtri ch'al à vude tiare masse frazionade, e noi rivave a stâj dentri. Ancje de direzion tecniche si son vudis rognis: lis colturis che si ordenavin no jerin adatis, 'e mancjave la rotazion dai prodoz, tantis voltis si semenave masse tart par vie di lavôrs restâz indaûr sul program stabilît e cussì centenârs e miârs di cjamps 'e son stâz lavorâz dibant.

Po, no jere dome la tiare bonificade ch'e mancjave ai gnûs colonos par rivâ adore di vivi 'e jere ancje la pratiche; tecnics dirigjenz si cjatavin un grun di voltis a vê ce fâ cun int ch'e veve dome viodude la campagne: qualchidun di buine volontât a fuarze di dâj sot al saltave fûr, ma qualchi âtri al profitave di chesc' lavoradôrs par fitâur la sô tiare in segret e mocâse in zitât cun chei che no oledin sinti odôr di ledan. Tor di chest zizîr di fituai ch'e fitin al è nassût un trafic di scuindon: 'e je la psicologje dei meridionai che i sorestanz no àn pensade avonde prime di butâ tanc' miliarz tune Riforme ch'e jere necessarie pe tiare, ma plui pe int.

CRIMINALITA' IN SICILIA

Secondo un consuntivo statistico compilato dalle competenti autorità, i delitti di maggiore gravità verificatisi in provincia di Palermo durante il 1956 hanno fatto registrare in complesso 76 omicidi, 32 rapine, 12 associazioni a delinquere, 3 estorsioni ed un sequestro di persona. L'accresciuto numero degli omicidi — 76 rispetto ai 67 del 1955 — viene attribuito dalle stesse autorità «ad un risveglio di mafia, che si riscontra periodicamente nella provincia, quando le nuove reclute della delinquenza si fanno avanti a contendere «posizioni» raggiunte dagli «anziani». Gli autori di questi delitti sono stati individuati nel 73 per cento dei casi, è questa percentuale, la più alta dello sforzo investigativo compiuto dagli organi di polizia in questo particolare settore della criminalità.

Le rapine su strada sono notevolmente diminuite, passando dalle 41 del 1955 alle 32 dello scorso anno. Ciò viene messo in relazione all'intensificazione dei servizi di vigilanza stradale. L'attività investigativa svolta dalle autorità di polizia ha permesso di scoprire gli autori di 19 di questi reati.

E' raddoppiato rispetto al precedente anno, il numero delle associazioni a delinquere scoperte nel 1956. I componenti di tali associazioni — dedite per la maggior parte a furti e borseggi — sono stati tutti identificati e denunciati all'autorità giudiziaria. E' da ritenersi — viene rilevato negli stessi ambienti ufficiali — che il maggior numero di questo genere di reati scoperti nell'anno sia in relazione al massimo impegno posto dagli organi di polizia nel perseguirli.

Il numero delle estorsioni è rimasto invariato e per due di esse sono stati scoperti gli autori.

L'unico caso di sequestro di persona a scopo di estorsione verificatosi durante l'anno è quello del possidente palermitano ing. Salvatore Di Cristina successivamente rilasciato. Gli organi di polizia sono in possesso di elementi di indagini che lasciano sperare nella sollecita indentificazione dei responsabili.

Nel 1956 sono state assegnate al confino di polizia 205 persone e sono state inoltrate 154 proposte per l'applicazione di misure di sicurezza nei confronti di pericolosi pregiudicati.

Poichè le statistiche tacciono aggiungiamo da parte nostra che nessun ganglio vitale della mafia è stato individuato, che nessun capo della «mafia interna» (come è stata definita la parte più importante dell'organizzazione a delinquere, che dirige le operazioni senza esporsi) è stato non diciamo arrestato ma neppure fermato, che non è stato identificato alcuno dei mandanti dei delitti semipolitici che hanno insanguinato al tempo delle ultime elezioni alcune zone della Sicilia.

Lettere alla direzione

Spett. Direzione,

ho letto nell'ultimo numero del vostro foglio una lettera che invitava qualche consigliere comunale a proporre l'annullamento della delibera per la costruzione del progettato teatro da costruire a Udine, con una spesa preventiva di 300 milioni.

Io non sono nemico del teatro lirico nè del teatro in genere, ma penso che alla somma destinata per la costruzione bisognerà aggiungere tutte le passività di gestione a causa dell'inadeguatezza degli incassi, comune oggi a tutti i teatri e, non mi sembra giusto che tutte queste passività, sia pure sotto speciosi pretesti culturali e «decorativi», vengano caricate sulle spalle dei contribuenti.

Come ognuno si paga gli svaghi preferiti e non chiede a nessuno di concorrere nelle spese, così sarebbe giusto che gli appassionati di lirica o di prosa, se lo costruissero e se lo mantenessero loro il teatro.

Nei bei tempi, quando lo stato non faceva il mecenate, erano i privati che provvedevano e l'arte, la vera arte, si apriva la strada e trionfava senza sussidi politici.

Spero proprio che la intendano così anche i nostri consiglieri comunali, almeno fintanto che tutti i cittadini udinesi sappiano dove andar a dormire.

segue la firma

Signor direttore,

un giornale milanese ha iniziato un'inchiesta su «Che cosa mangiamo?» e da quest'inchiesta sono emerse gravi rivelazioni sui danni arrecati dai cibi alla salute e alle valute dei consumatori, mentre una banda di speculatori guadagna impunemente miliardi su miliardi.

Tutte le frodi sistematicamente attuate per alterare burro, olio, riso e tanti altri prodotti di prima necessità sono state sinora colpite solo saltuariamente ed i rigori della legge caddero di preferenza sui piccoli commercianti: sui giornali infatti si possono leggere talvolta sentenze di condanna per «latte annacquato» o per «aceto con anguillule».

Non sarebbe ora, sig. direttore, che l'enorme burocrazia pagata per tutelare la salute pubblica, invece di circolari, relazioni e statistiche, cominciasse a mandar in giro per i negozi i «sanitari» a prelevare campioni, a raccogliere prove, per colpire non già le ultime ruote del carro, ma i grossisti, quelli disonesti, con una azione combinata, massiccia?

Si lamenta che le leggi per difenderci non sono efficienti o sono antiquate come quella del 1905, ma si dimentica che i giudici, se vogliono, trovano nei codici e nella nostra vastissima legislazione «materiale collaterale» a sufficienza per irrogare a un frodatore di miliardi la pena che colpisce un ladro di galline o un ubriacone.

Mi auguro che il nostro sindaco voglia interessarsi con sollecitudine perchè la campagna contro le frodi commerciali di cui è vittima la nostra Udine riesca efficace.

Con un mandi

segue la firma

continuazione della III pag.

PAL MONT

A TORINO I FRIULANI IN UN RADUNO GENERALE

Apprendiamo all'ultimo momento che domenica 10 marzo, alle ore 10,30 i Friulani che si trovano in Piemonte si raduneranno in via S. Francesco d'Assisi, 21.

E' prevista la presenza di un forte numero di Friulani.

Un 'âtre sante

In piazzute Valentinis a Udin 'e je une lapide ch'e merete copiade, cumò ch'a son corant'agn ch'a sucedevin chês robis, par vie ch'e je nomenade une sante ch'e à di sei di chê sorte di sante Gurizze (il cognon dal autor al è compagn dal non de piazze):

Nei giorni dell'angoscia
i fuorusciti della Venezia Giulia
stretti ai cuori fraterni
da questo asilo imploravano
la redenzione
sè stessi e i figli offrendo
alla santa guerra

Agosto 1914 Ottobre 1917

G. VALENTINIS

continuazione della III pag.

Nella patria del diritto

no proprio in una riunione della società filologica friulana, sorta per difendere la lingua friulana e il «culto» della piccola patria.

E' dunque questa la serena giustizia che fa franche le genti? O non è piuttosto nazionalismo, ormai travolto dalla coscienza di una solidarietà civile e umana, e dagli stessi interessi che esigono comprensione e collaborazione e quindi solidarietà, come disse Giovanni Gronchi in Trieste il 7 ottobre scorso?

All'inaugurazione dell'anno giudiziario della Corte di cassazione si è pure auspicato all'unione dei popoli. Roma è per l'unione; il tribunale di Udine sembra invece voler perpetuare le divisioni e i contrasti. E' libertà anche questa?

Duc' ca di

PAULI MORASSUT

rive Bartuline N. 3 tel 3177 - 2597 Udin

- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALARIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

Diana e Romanelli

UDIN Vie T. Ceconi 12 A

BICICLETIS
Gomis Pirelli par autos, autocjars, motos, ciclos, e Agricolture.

Prodoz - **MARELLI Bosch**

Colegjo Feminîl UCELIS

Educandât Statâl

Scuelis: MATERNE - Elementâr - Medie - Istitût magistrâl

Domandait informazions 'e direzion a Udin

il locâl al è stât rimodernât

MIGAS

IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

ACQUISTANDO UNA BOMBOLA
MIGAS
CONCORRETE ALLA ESTRAZIONE
DI PREMI DEL CONCORSO
UNAGAS

Concessionaria esclusiva per le Provincie di Udine e Gorizia

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - VIA CACCIA, 2 - TEL. 77-11 - UDINE